

**NSiR - Nova Sento in Rete
N. 1071 (41/2020)**

Aperiodico della Federazione Esperantista Italiana

Federazione Esperantista Italiana: posta fei@esperanto.it ; internet
<http://www.esperanto.it>

Itala Esperantista Junularo: posta iej@esperanto.it ; internet
<http://iej.esperanto.it>

Via Villorosi, 38 IT-20143 Milano Tel 02 58100857

Mandate i vostri contributi a: Norberto Saletti, notiziario@esperanto.it
indicando nell'oggetto "Per Nova Sento in Rete"

NON RISPONDETE AL MESSAGGIO CON CUI ARRIVA NSiR

I messaggi che arrivano al sistema non vengono gestiti.

Le lettere non firmate non saranno pubblicate.

Tutto il materiale distribuito da NSiR è riproducibile citandone la fonte.

ISCRIVETEVI ALLA FEDERAZIONE ESPERANTISTA ITALIANA

<http://www.esperanto.it/iscrizione-fei.htm>

LIBRERIA

<http://www.esperanto.it/libri.htm>

feilibri@esperanto.it

INCONTRI ESPERANTISTI IN ITALIA

Il Congresso Nazionale: <http://kongreso.esperanto.it>

Il Festival Giovanile di Pasqua: <http://iej.esperanto.it/ijf>

IL 5 PER MILLE ALLA FEI

Indicate il codice fiscale **80095770014** nella vostra dichiarazione dei redditi,
realizzeremo grandi progetti!

Indice articoli

- Norma sul TG1	2
- Ecco Informilo	2
- Lettera dal Presidente	2
- Cambio lista di spedizione Esperantisti Italiani	3
- Conferenza di Giorgio Denti.....	3
- Riaccendiamo lo spirito della Dichiarazione dei Diritti Umani.....	4
- 15 dicembre: Tago de Zamenhof	5
- Eh, tio ne okazus, se oni uzus esperanton	5
- Pillole di Salvezza 1071:	6
- Quote 2021	9

NORMA CESCOTTI SUL TG1

Il vulcano Norma Cescotti è stata apprezzata da milioni di persone, il 23 novembre scorso. In questo link trovate tutta la trasmissione, per vedere come sia stato incorniciato il servizio; grazie a Debora ne è stato estratto il solo spezzone che la riguarda, e che potete trovare sulle pagine FaceBook, InstaGram e TeleGram della FEI. Komencantino a 70 anni, ora che ne ha 94 insegna esperanto su Zoom.

<https://www.raiplay.it/video/2020/11/TELEGIORNALE-8333d23b-6e4a-475d-b381-18c2abc4dd7a.html>

ECCO INFORMILO

Mi ĉi tie anoncas la naskiĝon de *Informilo*, nova servo de IEF por helpi la disvastigon de informoj.

Ĉu vi estas respondeculo pri loka grupo, estrarano de asocio, unuopa samideano, kaj vi volas informi la tutan Esperantuĵon (aŭ, almenaŭ, la italan parton de ĝi) pri io ajn? Anstataŭ serĉi kontaktojn en via adresaro kaj sendi retmesaĝojn al pluraj informkanaloj, simple aldonu la informon al *Informilo*, kaj ĝi zorgos pri la disvastigado.

Ĉu vi estas respondeculo pri informkanalo? Trovu en *Informilo* ĉiam aktualigitajn informojn pri kio okazas/is/os en la Esperanta itala mondo, kaj uzu ilin por informi viajn abonantojn. La retadreso de *Informilo* estas <http://www.esperanto.it/informilo/>

Daniele Binaghi

LETTERA DAL PRESIDENTE

Care socie, cari soci, nell'inviarvi la consueta circolare per il rinnovo delle quote sociali del prossimo anno, mi conforta pensare che noi esperantisti potremo associare il 2020 non solo all'anno che ci ha portato l'evento più sconvolgente dalla fine della Seconda Guerra Mondiale, ma anche all'anno in cui i vertici della nostra Federazione si sono rinnovati. La nuova presidenza innanzitutto ringrazia la precedente per il lavoro di riorganizzazione e consolidamento effettuato, che ha portato la nostra Federazione ad essere presente presso varie istituzioni italiane, da un lato, e, dall'altro lato - soprattutto grazie all'apprezzatissimo

“Nacia Kongreso”- presso l’opinione pubblica esperantista mondiale. Per il futuro l’intenzione è di ampliare questi risultati attingendo al grande patrimonio ideale che la nostra Federazione custodisce: la metafora che preferisco è quella del vascello, che siamo chiamati a condurre per un segmento della rotta, cercando di imbarcare più passeggeri che possiamo. Per farlo abbiamo bisogno dell’aiuto di voi tutte e tutti, ciascuno con il suo piccolo o grande contributo, cercando il connubio migliore tra la passione che ci anima e le competenze che ricerchiamo. Queste le premesse per trasmettere al grande pubblico, non (ancora) esperantista, la qualità intrinseca del messaggio di cui siamo i portatori. Sono sicuro che con il vostro aiuto sarà possibile, ispirandoci al meglio degli ideali che ci accomunano e contraddistinguono, contribuire alla diffusione dei nostri valori e della lingua esperanto.

Il presidente Luigi Fraccaroli

(NdlR: la circolare delle quote è al termine di questo numero di NSiR. Nel prossimo numero troverete il Mendilo per ordinare ciò che vi interessa, e la informativa sul trattamento dei dati (Dlgs 196/2003), da consegnare ai nuovi iscritti).

CAMBIO LISTA DI SPEDIZIONE ESPERANTISTI ITALIANI

Dal 15 dicembre la lista Yahoo esperantisti italiani cesserà: vi preghiamo quindi di chiedere l'iscrizione alla nuova lista mandando un messaggio vuoto a esperantisti-italiani+subscribe@googlegroups.com

CONFERENZA DI GIORGIO DENTI

Per chi l’avesse persa, ecco il link di *YouTube* per la conferenza di Giorgio Denti (presidente del gruppo esperantista romano) sull’etimologia delle parole in Esperanto che si è tenuta il 30/11/2020 sulla piattaforma *Zoom*.

https://youtu.be/7x_zfkx77Ek



RIACCENDIAMO LO SPIRITO DELLA DICHIARAZIONE UNIVERSALE DEI DIRITTI UMANI

Da più di settant'anni, il mondo celebra la Giornata Internazionale dei Diritti Umani. Ma quest'anno il 10 dicembre è ancora più importante. La pandemia che ci ha investito, insieme ai tanti altri virus e problemi irrisolti che conosciamo, **sta comprimendo molti nostri diritti fondamentali** come il diritto alla vita, alla salute, alla libertà, all'educazione, al lavoro, alla lingua... Allo stesso tempo **è cresciuta la necessità di agire tutti in modo più responsabile**. Ormai è chiaro che nessuno può più permettersi di pensare a salvaguardare solo sé stesso. La nostra salute, la nostra sicurezza, il nostro benessere, il nostro futuro, la nostra felicità... ciascuno di questi nostri beni preziosi è profondamente legato a quello degli altri. Per questo, **diritti e responsabilità camminano insieme**.

Il 10 dicembre ricordiamo il giorno in cui l'Organizzazione delle Nazioni Unite, appena nata sulle ceneri di due guerre mondiali, ha scritto e approvato la Dichiarazione Universale dei Diritti Umani. In quella Carta, che è la nostra Costituzione Universale e la bussola dell'umanità, sta scritto che "tutti gli esseri umani nascono liberi e uguali in dignità e diritti. Sono dotati di ragione e coscienza e **devono agire gli uni verso gli altri in spirito di fratellanza**".

Ed è proprio questo "spirito di fratellanza" che oggi dobbiamo riaccendere se vogliamo rafforzare il senso di responsabilità di ciascuno e vincere insieme le sfide aperte restituendo a tutti un po' di pace, dignità e diritti.

Il 10 dicembre, partecipa anche tu alla Giornata internazionale d'azione per i diritti umani. Vai sul sito www.peridirittiumani.it e invia la tua

adesione! Riaccendiamo lo spirito della Dichiarazione Universale e impegniamoci tutti ad "agire gli uni verso gli altri in spirito di fratellanza".

15 DICEMBRE: TAGO DE ZAMENHOF

In occasione della Zamenhof-festo la Fei presenta un dialogo a due voci sul creatore dell'Esperanto.

Partecipano Renato Corsetti e Laura Brazzabeni (vicepresidente Fei). Discorso introduttivo di Luigi Fraccaroli (presidente). L'evento sarà online sulla piattaforma *Zoom*.

<https://us02web.zoom.us/j/85252316725>

ID riunione: 852 5231 6725

Nessuna password.

Per qualsiasi questione anche di natura tecnica contattare ttt@esperanto.it. La conferenza sarà in lingua italiana ed aperta a tutti

EH, TIO NE OKAZUS, SE ONI UZUS ESPERANTON

Iu, kiu konas la ĉinan, bonvolu klarigi kiel oni alvenis de "pacco" al "Belgio". Dankon



PILLOLE DI SALVEZZA 1071: EDMOND ROSTAND

Il 2 dicembre è l'anniversario della morte (nel 1918) del poeta francese Edmond Rostand (1868-1918), it.wikipedia.org/wiki/Edmond_Rostand, famoso soprattutto per la commedia "Cyrano de Bergerac" (tradotta in Esperanto da André Cherpillod). Rinvio alle pagine di Wikipedia, e a questo articolo del 6 marzo 2019.

www.bitoteko.it/esperanto-vivo/2019/03/06/cyrano-de-bergerac/

Trascriviamo, in francese e nelle traduzioni in italiano e in Esperanto, la "Ballata del duello" (dal primo atto di "Cyrano de Bergerac"), ed alleghiamo:

- una foto di Edmond Rostand;
- p. 83 di "Literatura Mondo" 1936-3.

Je jette avec grâce mon feutre,	Con grazia getto lontano il cappello	Gracie ĵetas mi ĉapelon
Je fais lentement l'abandon	e piano lascio cadere il mantello	kaj malrapide, kun impon',
Du grand manteau qui me calfeutre,	mentre sguaino dal fodero la spada	mi ĵetas grandan la mantelon
Et je tire mon espadon ;	per colpirti laddove più m'aggrada.	kaj spadon tiras kun ekson'.
Élégant comme Céladon,	Guardami bene: sono più leggero	Belmoda kiel Seladon'
Agile comme Scaramouche,	di Scaramouche nell'arte dello stocco.	kaj lerta kiel Skaramuŝo,
Je vous préviens, cher Myrmidon,	Perciò ti avverto, povero guerriero:	mi vin avertas, Mirmidon:
Qu'à la fin de l'envoi, je touche !	QUANDO FINISCE LA BALLATA, IO TOCCO.	mi pikos ĉe l' versfin' — kaj tuŝo!
Vous auriez bien dû rester neutre ;	Facevi bene a restartene zitto.	Bedaŭru do pri la kverelo.
		Kie vin lardi, ho kapon'?

Où vais-je vous larder, dindon ?...	Dimmi, dov'è che vuoi esser trafitto?	Femur' aŭ flanko estu celo,
Dans le flanc, sous votre maheutre ?...	Al fianco, al cuore – sotto il giubbetto? –	aŭ kor' super la blua zon'?
Au cœur, sous votre bleu cordon ?...	Oppure al fegato al viso al petto?	La klingoj tintas: din- din-don...
– Les coquilles tintent, ding-don !	Le cocce sbattono, la lama svetta.	La pinto flirtas kiel muŝo.
Ma pointe voltige : une mouche !	Credo d'aver deciso: adesso scocco.	La ventron, jes! Sen fanfaron',
Décidément... c'est au bedon,	Torno a ripeterti quel che t'aspetta:	mi pikos ĉe l' versfin' – kaj tuŝo.
Qu'à la fin de l'envoi, je touche.	QUANDO FINISCE LA BALLATA, IO TOCCO.	Jam mankas al mi rim' je "elo",
Il me manque une rime en eutre...	Mi manca un verso, non viene – mi manca...	sed ĝin vi donas, ho poltron'!
Vous rompez, plus blanc qu'amidon ?	Ma dimmi, che ha la tua faccia? Si sbianca?	Jen blankas vi kiel amelo.
C'est pour me fournir le mot pleutre !	È per donarmi quel verso che voglio?	Frap'! Mi rebatas kun redon'
– Tac ! je pare la pointe dont	Vediamo, amico: m'ispiri cordoglio.	baton de via pikbaston'.
Vous espérez me faire don, –	Guarda, mi scopro – mi chiudo. Sei lento.	Mi versos jam ne nur per buŝo.
J'ouvre la ligne, – je la bouche...	Reggilo meglio quel tuo ferro, sciocco!	Spadaĉon tenu, Laridon'!
Tiens bien ta broche, Laridon !	Giostro, ci siamo, contrattacco. Attento!	Mi pikos ĉe l' versfin' – kaj tuŝo.
À la fin de l'envoi, je touche.	QUANDO FINISCE LA BALLATA, IO TOCCO.	Princ', petu Dion pri pardon'...

QUOTE 2021

QUOTE SOCIALI FEI per l'anno 2021

Si raccomanda di inviare le adesioni con sollecitudine specificando sempre se si tratta di rinnovo o di nuovo iscritto.

SO -Socio ordinario	€	30,00
SF -Socio familiare ¹	€	15,00
SG -Socio giovane ²	€	15,00
SSO -Socio sostenitore	€	90,00
SGA -Socio garante	€	300,00
SGR -Gruppo	€	10,00 (rivista inclusa)

- A partire dal secondo numero dell'anno, la rivista "L'Esperanto" verrà inviata solo ai soci in regola con il pagamento della quota. Gli arretrati non verranno spediti ai ritardatari.

- I dati personali dei soci verranno utilizzati dalla segreteria esclusivamente per l'invio delle comunicazioni e delle informazioni riguardanti la nostra attività nel rispetto del Regolamento UE 679/2016.

- Tutti i soci fino a 35 anni (**nati dopo l'1.01.1987**), che comunicheranno la data di nascita, saranno considerati anche soci della sezione giovanile IEJ (Itala Esperantista Junularo).

- I gruppi che prevedono di raggiungere i 10 soci versano la quota di Gruppo e possono trattenere per ogni quota sociale il seguente importo:

€	7,50 su ogni quota di socio ordinario (SO)
€	3,75 su ogni quota di socio familiare o giovane (SF/SG)
€	22,50 su ogni quota di socio sostenitore (SSO)
€	75,00 su ogni quota di socio garante (SGR)

87° CONGRESSO ITALIANO DI ESPERANTO

Dove: ASSISI
Quando: 20-27 agosto 2021
Kongresa temo: **Sankta Francisko kaj la prediko al la birdoj: komunikado inter malsamuloj kiel vojo al paco**

- Per informazioni sul congresso ed iscrizioni online: <http://kongreso.esperanto.it/>

Quote di iscrizione all'87° congresso:

fino al:	31 gennaio 2021	31 maggio	31 luglio
- quota intera	70 €	90 €	110 €
- quota ridotta (stranieri e familiari)	35 €	45 €	55 €
- quota giovani (13-25 anni)	10 €	10 €	10 €
- anticipo per alloggio	100 €	100 €	100 €
- iscrizione sul luogo:			
quota intera:	120,00€		
quota ridotta:	60,00€		
quota giornaliera:	20,00€		

I pagamenti vanno effettuati sul conto bancario intestato alla Federazione Esperantista Italiana (indicato in calce alla circolare) o tramite il conto uea IKES-p.

- Per problematiche sull'alloggio scrivere a: loghado@esperanto.it
- Per chiarimenti sulle escursioni scrivere a: ekskursoj@esperanto.it

Attenzione: tutti coloro che hanno versato la quota d'iscrizione per il congresso di Assisi 2020 sono automaticamente iscritti al congresso Assisi 2021.

QUOTE U.E.A PER L'ANNO 2021

MA-(T)	Membro individuale con rivista "Esperanto" e Jarlibro	€ 74,00
MB-(T)	Baza membreco con Jarlibro e rivista Esperanto in rete	€ 44,00
SZ	Adesione alla -Società Zamenhof	€ 148,00
SA	Semplice abbonamento alla rivista "Esperanto"	€ 35,00
PT	Membro Patrono de TEJO (con "Kontakto")	€ 88,00
K-TO	Abbonamento alla rivista "Kontakto"	€ 25,00
DMB	Dumviva membro Baza	€ 1320,00
DMA	Dumviva membro abonanto	€ 2222,00

- (T) indica che i soci fino a 29 anni che comunicheranno la data di nascita riceveranno anche la rivista "Kontakto"

* * *

ISCRIZIONI E ABBONAMENTI A PERIODICI per l'anno 2021

Pubblichiamo l'elenco delle iscrizioni e degli abbonamenti ai periodici fino ad oggi pervenuti. Altri verranno pubblicati sulla nostra rivista quando verranno forniti.

Onde evitare errori si prega di non inviare abbonamenti per riviste non elencate qui senza prima interpellarci.

Espero Katolika	€ 21,00
Supera membreco ILEI	€ 40,00 (IPR kaj Juna Amiko papere)
Iscrizione all'ILEI	€ 25,00 (con Int. Pedagogia Revuo)
Iscrizione all'ILEI	€ 12,50 (con IPR in versione elettronica)
Iscrizione all'UECI	€ 22,00 (con Katolika Sento)
Juna Amiko	€ 18,00

- Dalla 3° coppia stesso indirizzo	€13,00
- Versione in rete *)	€ 11,00
Katolika Sento	€ 10,00
La Jaro	€ 6,90 (+3 € per spedizione aerea)
Literatura Foiro	€ 47,00 (con libro omaggio)
Monato	€ 59,00 (+3€ per spedizione aerea)
-Versione in rete*)	€ 35,40

*) ricordarsi di inviare l'indirizzo mail.

- Non essendo prevista la spedizione di eventuali arretrati, si raccomanda vivamente di far pervenire al più presto – possibilmente entro dicembre - gli abbonamenti ai periodici.

* * *

106° UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO Belfasto 17 – 24 luglio 2021

	fino al 31.12.20	fino al 31.03.21	Dopo
1 - individua membro de UEA (ne inkluzivas MG)	180,00	225,00	270,00
2 - ne individua membro de UEA	225,00	280,00	340,00
3 - komitatano, kunulo, junulo, handikapulo, mem individua membro de UEA	90,00	115,00	135,00
4 - kunulo, junulo, handikapulo ne individua membro de UEA	135,00	170,00	205,00

Le date di scadenza sono riferite alle date del pagamento della quota di iscrizione.

PAGAMENTI alla FEI:

- CC Banca Intesa Sanpaolo - IBAN: IT74 I030 6909 6061 0000 0119 380
- CC presso UEA iefa-p

Per contattarci:

- telefono: 02.58.100.857
- posta elettronica: feisegreteria@esperanto.it
- orario di apertura ufficio: **lunedì, martedì e giovedì 9.00 – 17.00**